

# Bluetooth Wireless Micro System

BTM630

Register your product and get support at

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Käyttöopas

Manual do usuário

Εγχειρίδιο χρήσεως

Руководство пользователя

Instrukcja obsługi

Užívateľský manual

Návod na používanie

Felhasználói kézikönyv



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 230-240 V / 50 Hz  
Elemes működéshez ..... CR2025  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

### Teljesítmény

névleges ..... < 7 W  
készületi állapotban ..... < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 2.33 kg

### Befoglaló méretek

szélesség ..... 206 mm  
magasság ..... 141 mm  
mélység ..... 390 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

### Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 15 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěťte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

**CAUTION**

***Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.***



# PHILIPS

## Philips Consumer Electronics

---

HK- 0736 – BTM630  
(report No.)

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Philips Consumer Electronics  
(*manufacturer's name*)

Philips, Glaslaan 2, 5616 JB Eindhoven, The Netherlands  
(*manufacturer's address*)

declare under our responsibility that the electrical products:

Philips  
(*name*)

BTM630/05, -/12  
(*type or model*)

Bluetooth Micro System  
(*product description*)

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN55013: 2001 + A1: 2003 + A2: 2006 + EN55020: 2002 + A1: 2003 + A2: 2005 +  
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005 +  
EN61000-6-1: 2001 + EN301 489-1: 2005 + EN301 489-17: 2002 + EN300 328:2006 +  
EN50371: 2002 + EN 60065: 2002 + A1: 2006  
(*title and/or number and date of issue of the standards*)

following the provisions of 1999/5/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC directives and are produced by a manufacturing organization on ISO 9000 level.

5600 JB Eindhoven, the Netherlands  
September 5, 2007  
(*place, date*)

Eric Tijssen  
Program Manager  
PCE i-Lab Entertainment Solutions  
(*signature, name and function*)

# Index

---

Suomi ----- 6

Suomi

Português ----- 33

Português

Ελληνικά ----- 60

Ελληνικά

Русский ----- 88

Русский

Polski ----- 115

Polski

Česky ----- 142

Česky

Slovensky ----- 169

Slovensky

Magyar ----- 196

Magyar

**Informações Gerais**

Informações ambientais .....	34
Acessórios fornecidos .....	34
Informações sobre segurança .....	34
Segurança auditiva .....	35

**Preparação**

Ligações na retaguarda .....	36
Ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/MMC .....	37
Conexão a um dispositivo que não seja USB .....	37
Introduzir pilhas no telecomando .....	37
Utilizar o telecomando para operar o sistema ..	37

**Controlos**

Controlos na aparelhagem .....	38
Controlos no controlo remoto .....	40

**Funções Básicas**

Ligar a aparelhagem .....	42
Comutar a aparelhagem para o modo Espera. . .....	42
Coloque o sistema para modo de Espera ECO Power .....	42
Espera Automática de Poupança de Energia	42
Regulação do volume e do som .....	42

**Funcionamento CD/MP3-CD/  
WMA**

Tocar um disco .....	45
Controlos de leitura básicos .....	43
Ler um disco MP3/WMA .....	44
Os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE e REPEAT .....	45
Programação de números de faixas .....	45
Apagar o programa .....	45

**Recepção de Rádio**

Sintonização de estações de rádio .....	46
Programação de estações de rádio .....	46
Programação automática .....	46
Programação manual .....	46
Sintonização de estações pré-sintonizadas .....	47
RDS .....	47

**Fontes Externas**

Utilizar um dispositivo não USB .....	48
Utilizar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/ MMC .....	48
Reproduzir o conteúdo de um dispositivo de armazenamento em massa USB ou de um cartão de memória SD/MMC .....	48
Função de extracção .....	49

**Base iPod**

Leitores iPod compatíveis .....	51
Seleccionar o adaptador de base correcto ..	51
Instalação .....	51
Reproduzir um leitor portátil iPod .....	51
Carregar a bateria do iPod utilizando a base	51

**Funcionamento Bluetooth**

Emparelhar um dispositivo com activação Bluetooth com o sistema .....	52
Utilizar o sistema para controlar um dispositivo com activação Bluetooth ligado .....	53
Receber uma chamada através do sistema .....	54
Colocar uma chamada em espera através do sistema .....	54
Ouvir música através do sistema, a partir do dispositivo ligado .....	54

**Relógio/Temporizador**

Acertar o relógio .....	55
Acertar o temporizador .....	55
Activação e desactivação do temporizador .....	55
Definição do temporizador para desligar .....	56

**Manutenção** ..... 56**Especificações** ..... 57**Resolução Problemas** ..... 58-59

# Informações Gerais

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips!

Para beneficiar de todo o suporte que a Philips oferece, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Este produto satisfaz os requisitos relativos a interferências radioeléctricas da União Europeia.**

## Informações ambientais

O material de embalagem desnecessário foi eliminado. Foram feitos os possíveis para tornar a embalagem em três peças únicas facilmente separáveis: cartão (caixa) esferovite (amortecedor) e polietileno (sacos, placa de espuma protectora).

O seu sistema é composto por materiais recicláveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Tenha em atenção os regulamentos relativos à eliminação dos materiais de embalagens, pilhas gastas e equipamento velho.

### Descartar-se do seu produto velho

O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado por uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC



Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar conseqüências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

## Acessórios fornecidos

- controlo remoto (com pilha)
- antena de cabo FM
- antena de quadro MW
- 8 adaptadores de base para iPod
- 1 cabo AUX-IN
- Entrada: 100- 240V ~ 50/60Hz 1.2 A, Saída: 15V  $\approx$  3A; fabricante: GFT TECHNOLOGY CO., LTD.; modelo n.º: GFP451-1530BX-1)

## Informações sobre segurança

- Antes de utilizar a aparelhagem, verifique se a tensão de funcionamento indicada na placa de tipo (ou a tensão indicada ao lado do selector de tensão) coincide com a tensão da rede eléctrica local. Caso contrário, consulte o representante da marca.
- Coloque a aparelhagem numa superfície plana, rígida e estável.
- Coloque a aparelhagem num local com ventilação correcta para impedir a acumulação de calor no seu interior. Deixe no mínimo um espaço de 10 cm atrás e por cima da aparelhagem e 5 cm nos lados.
- A ventilação não deverá ser impedida pela cobertura das aberturas de ventilação com itens, tais como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não exponha a aparelhagem, baterias ou discos a humidade excessiva, chuva, areia ou calor provocado por aquecedores ou a luz solar directa.
- Não devem ser colocadas sobre o aparelho fontes de chama descoberta, tais como velas acesas.
- Não deverão ser colocados sobre o aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Instale a sistema próximo de uma saída de corrente CA e num local onde tenha fácil acesso à ficha de ligação à corrente.
- A utilização de auriculares e auscultadores com volume de som excessivo poderá causar a perda de audição.
- A bateria não deverá ser exposta a calor excessivo, tal como a luz solar, fogo ou outro.

- Se a aparelhagem for transferida directamente de um local frio para um local quente ou for colocada num compartimento muito húmido, é possível a formação de condensação na lente da unidade de leitura de discos no interior da aparelhagem. Se isso acontecer, o leitor de CDs não terá um funcionamento normal. Deixe a aparelhagem ligada durante cerca de uma hora sem nenhum disco introduzido para ser possível uma leitura normal.
- As peças mecânicas da aparelhagem contêm chumaceiras auto-lubrificantes e, por isso, não devem ser oleadas nem lubrificadas.
- **Se a aparelhagem for comutada para o modo Espera, continua a haver consumo de energia. Para desligar completamente a aparelhagem, retire o cabo eléctrico da respectiva tomada.**

## Segurança auditiva

### Ouça a um volume moderado.

- Utilizar os auscultadores a um volume elevado pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador: Com o passar do tempo, o seu "nível de conforto" auditivo adapta-se a volumes de som superiores. Após escuta prolongada, um nível de som aparentemente "normal" pode, na verdade, ser demasiado elevado e prejudicar a sua audição. Para se proteger, regule o volume para um nível seguro antes que a sua audição se adapte e mantenha esse nível.

### Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

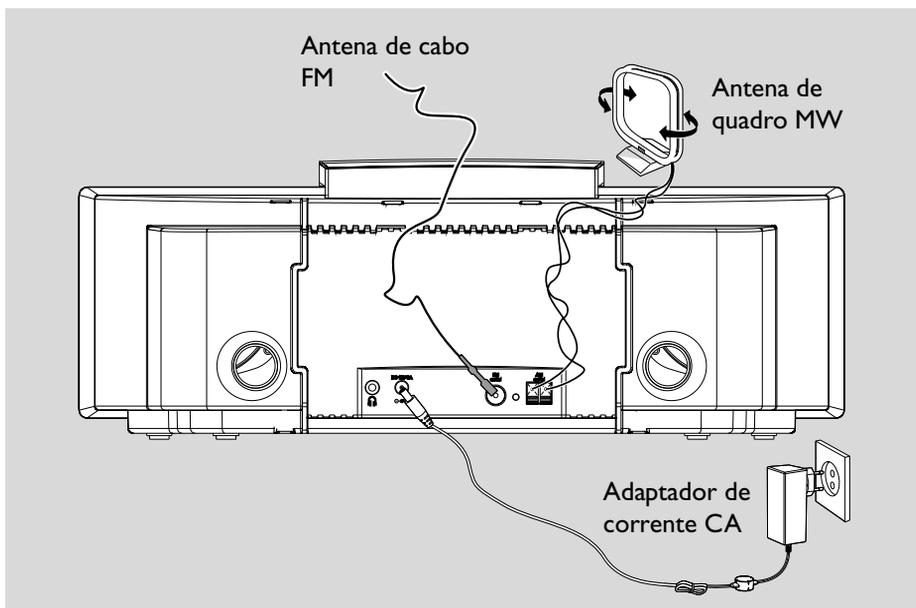
### Ouça durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposição prolongada ao som, mesmo a níveis normalmente "seguros", também pode provocar perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

### Certifique-se de que segue as seguintes orientações enquanto utiliza os seus auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não regule o volume para um nível demasiado elevado; caso contrário, não conseguirá ouvir o que o rodeia.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas.
- Não utilize os auscultadores enquanto conduz veículos motorizados, anda de bicicleta, pratica skateboard, etc.; pode provocar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas.

# Preparação



## Ligações na retaguarda

A placa de tipo encontra-se na retaguarda da aparelhagem.

### A Energia Eléctrica

- Antes de ligar o adaptador de corrente CA à tomada eléctrica, certifique-se de que foram efectuadas todas as outras ligações.

#### ADVERTÊNCIA!

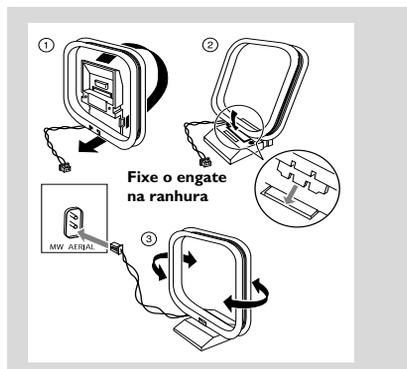
- Utilize apenas o adaptador de corrente CA incluído! A utilização de outro dispositivo de alimentação pode danificar a unidade principal!
- Para obter o melhor desempenho possível, utilize sempre o cabo eléctrico original.
- Nunca faça nem altere ligações com a aparelhagem ligada.

Para evitar o sobreaquecimento da aparelhagem, foi incorporado um circuito de segurança. Assim, em condições extremas, é possível que a aparelhagem comute automaticamente para o modo Espera. Nesse caso, deixe a aparelhagem arrefecer antes de voltar a utilizá-la (não disponível em todas as versões).

### B Ligação das Antenas

Ligue a antena de quadro MW e a antena FM aos respectivos terminais. Regule a posição da antena para obter uma boa recepção.

#### Antena MW



- Posicione a antena tão longe quanto possível de um televisor, videogravador ou qualquer outra fonte de radiações.

## Antena FM



- Para uma melhor recepção estereofónica FM, ligue uma antena FM exterior ao terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Ligações opcionais

O equipamento opcional e os cabos de ligação não são fornecidos. Consulte as instruções de funcionamento do equipamento ligado para obter mais informações.

### Ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/MMC

Se ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMMC ao sistema Hi-Fi, poderá desfrutar da música no dispositivo ou cartão através dos poderosos altifalantes do sistema Hi-Fi.

- WesternIntroduza a ficha USB do dispositivo USB na tomada  da unidade.

OU

#### para dispositivos com cabo USB:

- 1 Introduza uma ficha do cabo USB na tomada  da unidade.
- 2 Insira a outra ficha do cabo USB no terminal de saída USB do dispositivo USB

OU

#### para o cartão de memória:

- Introduza totalmente o cartão de memória (contacto metálico voltado para a esquerda) na ranhura **SD • MMC** no topo do sistema.

### Conexão a um dispositivo que não seja USB

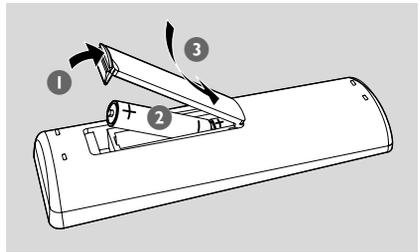
- Utilize o cabo Aux-in (fornecido) para ligar a tomada AUX (3,5mm, no painel superior) a uma tomada AUDIO OUT ou a um tomada para auscultadores num dispositivo externo (tal como um TV, leitor de disco laser, leitor de DVD e gravador de CD).

Nota:

– Para ligar equipamento com dois terminais AUX OUT (esquerda/direita), pode utilizar um cabo cinch “único para duplo” (não fornecido).

## Introduzir pilhas no telecomando

- 1 Abra o compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas do tipo R03 ou AAA, seguindo as indicações (+ -) no interior do compartimento.
- 3 Feche a tampa.

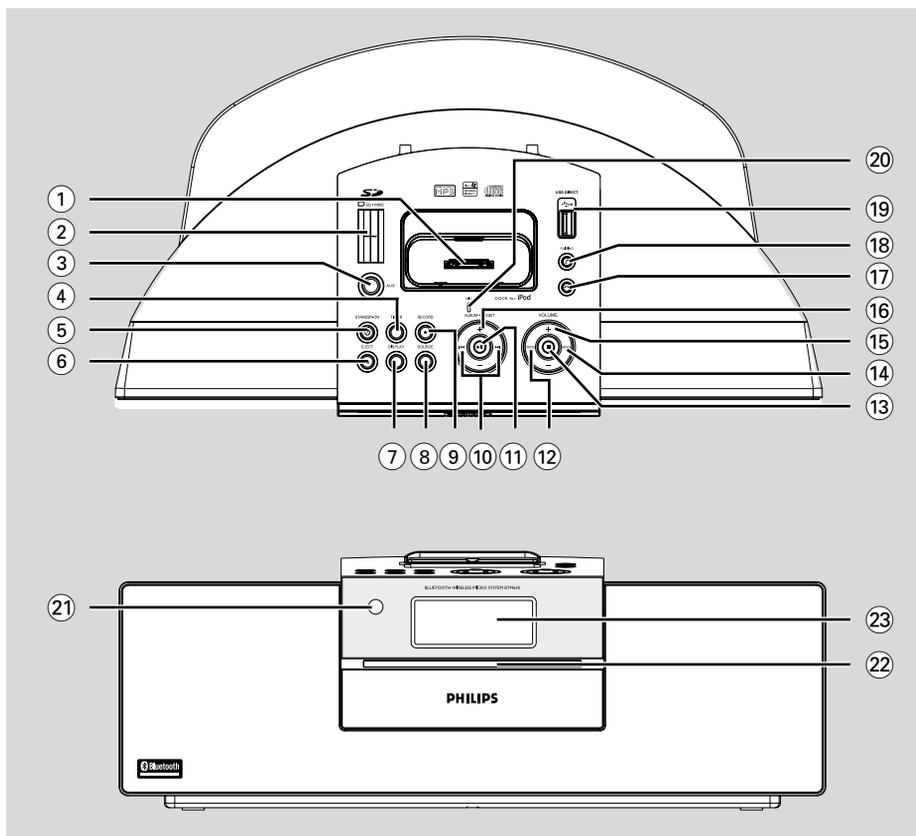


### Utilizar o telecomando para operar o sistema

- 1 Dirija directamente o telecomando para o sensor remoto (iR) no painel frontal.
- 2 Não coloque objectos entre o telecomando e o sistema durante o funcionamento do sistema.

## ATENÇÃO!

- Retire as pilhas se estiverem gastas ou se o telecomando não for utilizado durante muito tempo.
- Não utilize pilhas novas e velhas nem misture diversos tipos de pilhas.
- As pilhas contêm substâncias químicas, por isso, o seu descarte deve ser criterioso.



## Controlos na aparelhagem

### ① Base iPod

- utilizada para colocar o seu leitor iPod na base para o reproduzir ou carregar através deste sistema.

### ② SD • MMC

- ranhura utilizada para introduzir um cartão de memória SD/MMC.

### ③ AUX

- é a tomada utilizada para ligar um dispositivo auxiliar.

### ④ TIMER

- define a função do temporizador.

### ⑤ STANDBY-ON

- liga o sistema ou comuta para o modo de espera com Poupança de Energia/modo de espera normal com visualização horária.

### ⑥ EJECT

- carrega um disco ou ejecta um disco do tabuleiro de disco.

### ⑦ DISPLAY

- selecciona diferentes modos de apresentação da informação do disco durante a reprodução.

### ⑧ SOURCE

- selecciona a fonte de som para DISC (CD)/TUNER (FM/MW)/BT (BLUETOOTH)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC)/AUX.

### ⑨ REC •

- copia música para um dispositivo de armazenamento USB externo portátil ou cartão SD/MMC:



- para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD  
busca para trás ou para a frente dentro de uma faixa /CD.  
..... salta para o início da faixa actual/ anterior / seguinte.



- para iniciar ou interromper a leitura.

## 12 PROG

- (para CD/MP3/USB/CARD) para a programação das faixas.
- (para TUNER) programa estações de rádio manual.
- define a função de relógio.



- para a reprodução do CD ou apaga o programa.

## 14 MODE

- selecciona vários modos de repetição ou modo de reprodução aleatória de um disco.

## 15 VOLUME + / -

- regula o volume;

## 16 ALBUM•PRESET + / -

- (para MP3-CD/WMA/USB/CARD) salta para o início da faixa actual/ anterior / seguinte.
- acerta as horas ou acerta os minutos.
- selecciona estações de rádio pré-sintonizadas.



- rejeita uma chamada.
- sai do modo de emparelhamento e desliga todos os dispositivos emparelhados.

## 18 PAIRING

- emparelha com um dispositivo com activação Bluetooth.

### no caso de emparelhamento de um telemóvel com activação Bluetooth

- atende uma chamada.
- (manter sob pressão) volta a marcar o último número guardado na memória do telemóvel.
- (manter sob pressão durante uma chamada) transfere o som dos altifalantes do sistema para o telemóvel ou vice-versa.

## 19 USB DIRECT

- para seleccionar directamente a fonte USB.

## 20 MIC

- microfone incorporado (disponível apenas quando um telemóvel com activação Bluetooth está emparelhado com o sistema).

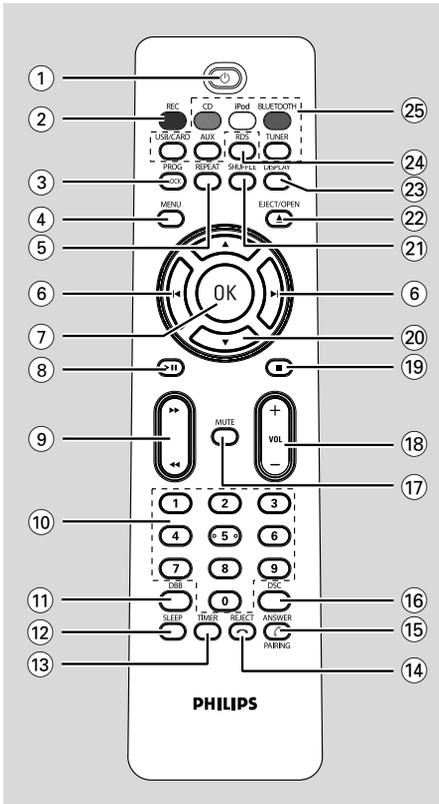
## 21 IR SENSOR

- aponte o telecomando para este sensor:

## 22 Carregador de discos

## 23 Display screen

- visualiza inparamação relativa à unidade.



## Controlos no controlo remoto

- ① **⏻**
  - liga o sistema ou comuta para o modo de espera com Poupança de Energia/modo de espera normal com visualização horária.
- ② **REC**
  - copia música para um dispositivo de armazenamento USB externo portátil ou cartão SD/MMC.
- ③ **PROG/CLOCK**
  - (para CD/MP3/USB/CARD) para a programação das faixas.
  - (para TUNER) programa estações de rádio manual.
  - define a função de relógio.
- ④ **MENU**
  - é equivalente ao botão MENU no leitor iPod.

- ⑤ **REPEAT**
  - para CD/MP3/USB/CARD
  - ..... selecciona um modo de repetição.
- ⑥ **◀ / ▶**
  - para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD
  - ..... salta para o início da faixa actual/ anterior / seguinte.
- ⑦ **OK**
  - confirma uma selecção (apenas para funcionamento no menu do iPod).
- ⑧ **▶ ||**
  - para iniciar ou interromper a leitura.
- ⑨ **◀ / ▶**
  - para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD/BT
  - busca para trás ou para a frente dentro de uma faixa /CD.
  - para TUNER..... sintoniza estações de rádio (para baixo/cima).
- ⑩ **Numerical Keypad (0~9)**
  - (CD/MP3/USB/CARD) selecciona directamente uma faixa.
- ⑪ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
  - realça os graves.
- ⑫ **SLEEP**
  - selecciona o tempo de temporização.
- ⑬ **TIMER**
  - define a função do temporizador.
- ⑭ **REJECT**
  - rejeita uma chamada.
  - sai do modo de emparelhamento e desliga todos os dispositivos emparelhados.
- ⑮ **ANSWER/PAIRING**
  - emparelha com um dispositivo com activação Bluetooth.
  - no caso de emparelhamento de um telemóvel com activação Bluetooth**
  - atende uma chamada.
  - (manter sob pressão) volta a marcar o último número guardado na memória do telemóvel.
  - (manter sob pressão durante uma chamada) transfere o som dos altifalantes do sistema para o telemóvel ou vice-versa.
- ⑯ **DSC (Digital Sound Control)**
  - realça as características do som: ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC.

## 17 MUTE

- interrompe ou retoma a reprodução de som.
- coloca uma chamada em espera durante chamadas ou extracções. (No caso de emparelhamento de um telemóvel com activação Bluetooth)

## 18 VOL + / –

- regula o volume;

## 19 ■

- pára a reprodução do CD ou apaga o programa.

## 20 ▲ / ▼

- (para MP3-CD/USB/CARD) salta para o início da faixa actual/ anterior / seguinte.

## 21 SHUFFLE

- reproduz aleatoriamente faixas do disco/ dispositivo USB/cartão.

## 22 EJECT/OPEN ▲

- carrega um disco ou ejecta um disco do tabuleiro de disco.

## 23 DISPLAY

- selecciona diferentes modos de apresentação da informação do disco durante a reprodução.

## 24 RDS

- para TUNER, apresenta a informação RDS.

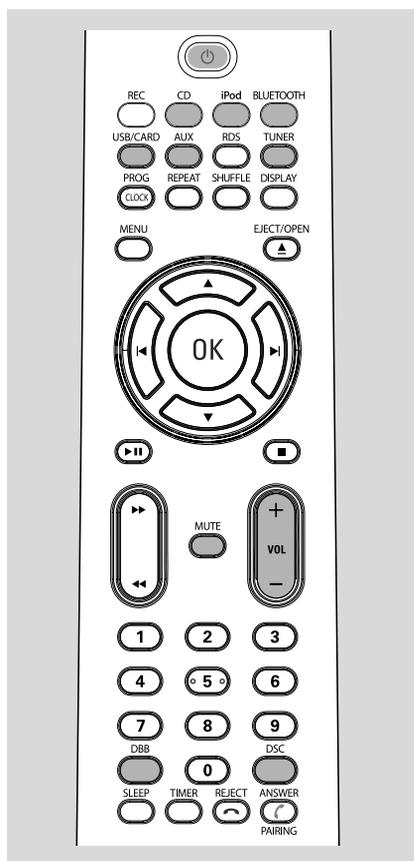
## 25 SOURCE

- selecciona a fonte de som para DISC (CD)/ TUNER (FM/MW)/BT (BLUETOOTH)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC)/AUX.

### **Observações relativas ao controlo remoto:**

– **Primeiro, seleccione a fonte que pretende controlar premindo uma das teclas de selecção de fonte no controlo remoto (por exemplo, CD, TUNER)**

– **Depois, seleccione a função pretendida (por exemplo ► II, ◀◀, ▶▶).**



## Ligar a aparelhagem

- Pressione **STANDBY-ON** (ou no controlo remoto).  
→ A aparelhagem será ligada na última fonte seleccionada.
- Prima **SOURCE** na parte superior do sistema ou **CD, iPod, BLUETOOTH, USB/CARD, AUX** ou **TUNER** no telecomando.  
→ A aparelhagem comutará para a fonte seleccionada.

## Comutar a aparelhagem para o modo Espera.

- Pressione **STANDBY-ON** (ou no controlo remoto).  
→ A aparelhagem será ligada na última fonte

seleccionada.

→ O nível do volume, as definições de som interactivas, a última fonte seleccionada e as estações pré-sintonizadas serão retidas na memória do aparelho.

## Coloque o sistema para modo de Espera ECO Power

- Prima e mantenha premido **STANDBY-ON** (ou no controlo remoto) durante mais de 2 segundos.  
→ A retroiluminação desliga-se.

## Espera Automática de Poupança de Energia

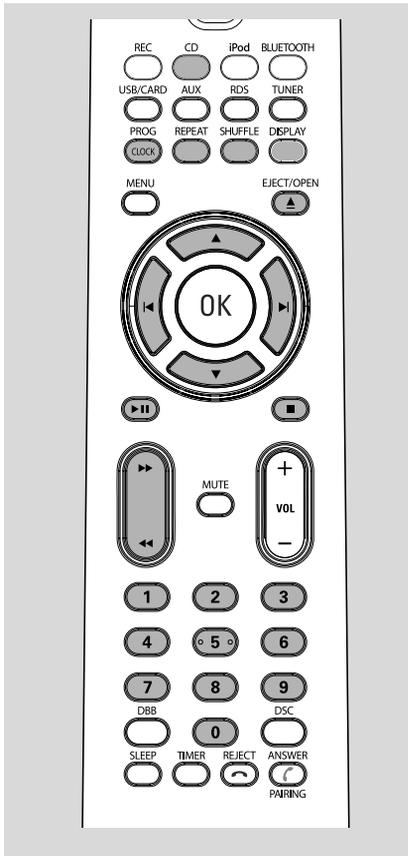
A função de poupança de energia do sistema muda automaticamente para o modo Eco Power/Standby, quinze minutos após o fim da reprodução e se nenhum controlo for utilizado.

## Regulação do volume e do som

- 1 Pressione **VOLUME +/-** (ou prima **VOL +/-** no controlo remoto) para a esquerda para baixar o volume ou para a direita para o levantar.  
→ O visor indica o nível de volume VOL e um número entre MIN 01, 02, ...31 MAX.
- 2 Pressione o comando de som interactivo **DSC** no aparelho ou no controlo remoto uma vez ou mais para seleccionar o efeito de som desejado: **ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC**.
- 3 Pressione **DBB** para activar e desactivar o reforço dos graves.  
→ Se DBB for desactivado, a mensagem **DBB ON** é visualizada.  
→ Se a função DBB estiver desactivada, é apresentado **DBB OFF**.
- 4 Pressione **MUTE** no controlo remoto para interromper imediatamente a reprodução de som.  
→ A reprodução continua sem som e aparece **--MUTE--** no visor.
- Para reactivar a reprodução de som, pode:
  - voltar a pressionar **MUTE**;
  - regular os comandos do volume;
  - alterar a fonte.

## Para ouvir com auriculares

- Ligue a ficha dos auriculares à tomada na parte frontal da aparelhagem.  
→ As colunas serão silenciadas.



## Tocar um disco

Este leitor de CD reproduz Discos Audio, incluindo CD-Recordables e CD-Rewritables.

- Não podem, no entanto, ser reproduzidos discos de tipo CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CDs para computador.
- 1 Prima **SOURCE** na parte superior do sistema para seleccionar CD ou prima **CD** no telecomando.
- 2 Insira um disco na abertura do carregador:  
→ Certifique-se de que a etiqueta do disco está virada para cima.  
→ Assegure-se de que retirou qualquer outro disco da abertura do carregador.
- 3 Pressione ►|| para iniciar a reprodução.
- 4 A qualquer momento, basta pressionar ■ para parar a reprodução.

## Controlos de leitura básicos

### Tocar um CD

- Pressione ►|| para iniciar a reprodução.  
→ É visualizado o número da faixa actual e o tempo de reprodução decorrido durante a reprodução do CD.

### Seleção de uma faixa diferente

- Mantenha premido o botão ◀◀||▶▶ (◀ / ▶ no controlo remoto).
- Também pode utilizar o **teclado numérico (0~9)** no telecomando para seleccionar directamente uma faixa.
- Se seleccionou um número de faixa pouco depois de colocar um CD ou na posição de pausa, necessitará de pressionar ►|| para iniciar a reprodução.

### Apresentação de texto durante a reprodução

#### No modo CD

- Prima repetidamente **DISPLAY** para ver a seguinte informação.  
→ O número da faixa e o tempo decorrido de leitura da faixa actual.  
→ Número da faixa e tempo de reprodução restante da faixa actual.  
→ Número da faixa e tempo de reprodução total restante.

#### No modo MP3/WMA/USB/CARD-CD

- Prima repetidamente **DISPLAY** para ver a seguinte informação.  
→ O número da faixa e o tempo decorrido de leitura da faixa actual.  
→ Título  
→ Nome do álbum  
→ ID3 (se disponível)

# Funcionamento CD/MP3-CD/WMA

## Busca de uma passagem dentro de uma faixa

- 1 Mantenha premido     (  no controlo remoto).
- 2 Solte    assim que reconhecer a passagem desejada. (  no controlo remoto).  
→ A reprodução normal continua.

## Para interromper a leitura

- Prima .

## Para interromper a leitura

- Prima .
- O visor pára e o tempo de reprodução decorrido pisca quando a reprodução é interrompida.
- Continue a reprodução pressionando .

*Nota: A reprodução pára também quando:*

- ejecta o disco.
- o CD chega ao fim.
- é seleccionada outra fonte: TUNER, BT (Bluetooth), DOCK (iPod), USB, USB ou CARD (SD/MMC).
- a unidade é colocada em espera.
- a hora predefinida para desligar automaticamente foi alcançada.

## Ler um disco MP3/WMA

- 1 Coloque um disco MP3/WMA.  
→ O tempo de leitura dos discos pode ultrapassar os 10 segundos devido ao grande número de músicas agrupadas num disco.
- 2 Prima **ALBUM•PRESET +/-** ( /  no controlo remoto) para seleccionar o álbum pretendido.
- 3 Prima    (ou    no controlo remoto) para seleccionar a faixa pretendida.  
→ O número do álbum mudará em conformidade, à medida que você alcance a primeira faixa de um álbum pressionando   ( no controlo remoto) ou a última faixa de um álbum pressionando   ( no controlo remoto).
- 4 Prima   para iniciar a leitura.

## Formatos MP3 suportados:

- ISO9660, Joliet
- Número máximo de títulos: 999 (dependendo do comprimento dos nomes dos ficheiros)
- Número máximo de álbuns: 99
- Frequência de amostragem suportadas: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Taxa de bits suportada: 32-256 (kbps), taxa de bit variável

## Os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE e REPEAT

Os diversos modos de reprodução podem ser seleccionados ou alterados antes ou durante a reprodução. Os modos de reprodução podem também ser combinados com a função de programa.

- 1 Para seleccionar o modo de reprodução, prima **MODE (SHUFFLE ou REPEAT** no controlo remoto) antes ou durante a reprodução até que o visor apresente a função pretendida.  
→  aparece se estiver activada a reprodução aleatória e desaparece se estiver desactivada.  
→ Se aparecer , indica para reproduzir repetidamente a faixa actual.  
→ Se aparecer  **ALL**, significa que todas as faixas do disco serão reproduzidas repetidamente.  
→ Para um CD MP3, se  e  estiverem intermitentes no visor, significa que o álbum actual será reproduzido repetidamente.
- 2 Pressione  para iniciar a reprodução se a unidade estiver na posição STOP.  
→ Se seleccionou SHUFFLE, a reprodução será automaticamente iniciada.
- 3 Para voltar à reprodução normal, prima repetidamente o respectivo botão **MODE (SHUFFLE ou REPEAT** no controlo remoto) até os vários modos  ou  deixarem de aparecer no visor.
- Pode também premir  para deixar a reprodução.

### Nota:

– As funções de repetição e reprodução aleatória não podem ser activadas em simultâneo.

## Programação de números de faixas

Programar com a unidade na posição STOP para seleccionar e memorizar as faixas do CD na sequência desejada. Se o desejar, programe qualquer faixa mais do que uma vez. Podem ser armazenadas na memória até 40 faixas.

- 1 Pressione **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto) para passar ao modo de programação.  
→ Fica intermitente um número de faixa.
- 2 Pressione   (ou  /  no controlo remoto) para seleccionar o número de faixa pretendido.
- MP3 CD, utilize **ALBUM•PRESET +/-** (ou  /  no controlo remoto) para seleccionar o número da faixa desejada.
- 3 Pressione **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto) para confirmar o número de faixa a ser memorizado.  
→ Aparece **PR X**, em que X denota o próximo número de programa a guardar.
- 4 Repita os pontos 2-3 para seleccionar e memorizar todas as faixas desejadas.  
→ **Se tentar programar mais de 40 faixas, a mensagem PROGRAM FULL aparecerá no visor.**
- 5 Prima  para terminar a programação.  
→ **PROG** aparece no visor.
- 6 Para iniciar a reprodução da programação do disco, prima directamente .

## Apagar o programa

Pode apagar o programa:

- pressionando  uma vez na posição STOP;
- pressionando  duas vezes durante a reprodução;  
→ **PROG** desaparece.
- ejectar o disco actual;



---

## Sintonização de estações pré-sintonizadas

- Pressione **ALBUM•PRESET +/-** (ou ▲ / ▼ no controlo remoto) até ser visualizado o número de pré-sintonização da estação desejada.

---

## RDS

O **Radio Data System** é um serviço que permite que as estações de FM emitam informação adicional. Se está a receber uma estação RDS, serão visualizados a indicação **RDS** e o nome da estação. Quando é usada a programação automática, as estações RDS são programadas primeiro.

### Fazer passar no visor os diferentes tipos de informação RDS

- Pressione repetidamente **RDS** para fazer passar no visor a seguinte informação (se transmitida):
  - Nome da estação
  - Mensagens radiofónicas de texto
  - Tipo de programa
  - Frequência

## Utilizar um dispositivo não USB

- 1 Utilize o cabo Aux-in (fornecido) para ligar a tomada AUX (3,5mm, no painel superior) a uma tomada AUDIO OUT ou a um tomada para auscultadores num dispositivo externo (tal como um TV, leitor de disco laser, leitor de DVD e gravador de CD).
- 2 Prima **SOURCE** (ou **AUX** no controlo remoto) para seleccionar o modo externo.

### Notas:

- Todas as funcionalidades de controlo de som (por exemplo, DSC ou DBB) podem ser seleccionadas.
- Consulte as instruções de funcionamento do equipamento ligado para obter mais informações.

## Utilizar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/MMC

Se ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC ao sistema Hi-Fi, poderá desfrutar da música no dispositivo ou cartão através dos poderosos altifalantes do sistema Hi-Fi.

### Reproduzir o conteúdo de um dispositivo de armazenamento em massa USB ou de um cartão de memória SD/MMC

#### Dispositivos de armazenamento em massa/cartões compatíveis

Com o sistema Hi-Fi, você pode utilizar:

- Memória Flash USB (USB 2.0 ou USB 1.1)
- USB flash players (USB 2.0 ou USB 1.1)
- Cartões de memória SD/MMC

### Notas:

- Para alguns leitores flash USB (ou dispositivos de memória), o conteúdo guardado é gravado utilizando tecnologia de protecção dos direitos de autor. Esse conteúdo protegido não será reproduzido em quaisquer outros dispositivos (tal como este sistema Hi-Fi).
- Compatibilidade da ligação USB neste produto:
  - a) Este produto suporta a maior parte dos dispositivos de armazenamento em massa USB (MSD) compatíveis com os padrões MSD USB.
  - i) As classes de dispositivos de armazenamento em massa mais comuns são unidades flash, cartões de memória, "jump drives", etc.
  - ii) Se aparecer a mensagem "Unidade de disco" no

seu computador depois de ter ligado o dispositivo de armazenamento em massa ao computador, significa que será compatível com MSD e que funcionará com este produto.

b) Se o seu dispositivo de armazenamento em massa necessita de uma pilha/fonte de alimentação. Certifique-se de que a pilha é nova ou carregue em primeiro lugar o dispositivo USB e volte a ligá-lo ao produto.

– Tipo de música suportada:

a) Este dispositivo apenas suporta música desprotegida com as seguintes extensões:  
.mp3

.wma

b) A música comprada em lojas de música on-line não é suportada, uma vez que possui a protecção "Digital Rights Management" (DRM).

c) Os ficheiros com as seguintes extensões não são suportados:

.wav; m4a; m4p; mp4; aac, etc.

– Não é possível efectuar uma ligação directa entre a porta USB do computador e o produto, mesmo se tiver ficheiros .mp3 ou .wma no seu computador.

#### Formatos suportados:

- USB ou formato de ficheiro de memória FAT12, FAT16, FAT32 (tamanho sector: 512 bytes)
- taxa de bits MP3 (taxa de dados): 32-320 kbps e taxa de bits variável
- WMA versão 9 ou mais recente
- Directório aninhando até um máximo de 8 níveis
- Número de álbuns/ pastas: máximo 99
- Número de faixas/títulos: máximo 400
- tag ID3 v2.0 ou mais recente
- Nome do ficheiro em Unicode UTF8 (comprimento máximo: 128 bytes)

#### O sistema não reproduzirá ou suportará o seguinte:

- Álbuns vazios: um álbum vazio é um álbum que não contém ficheiros MP3/MWA, e não será visualizado no visor.
- Os ficheiros de formatos não suportados serão omitidos. Isto significa que por ex: documentos Word .doc ou ficheiros MP3 com extensão .dlf são ignorados e não serão reproduzidos.
- AAC, WAV, PCM ficheiros áudio
- Ficheiros WMA protegidos por DRM
- Ficheiros no formato WMA Lossless (sem perda de qualidade)

## Transferir ficheiros de música do PC para um dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão SD/MMC

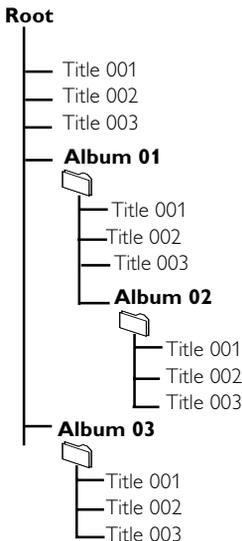
Pode transferir facilmente a sua música preferida arrastando os ficheiros de música do PC e largando-os num dispositivo de armazenamento de massa USB ou cartão de memória SD/MMC. Para o leitor flash, você também pode utilizar o seu software de gestão de música para executar a transferência da música.

**No entanto, aqueles ficheiros WMA poderão ser impossíveis de reproduzir devido a razões de compatibilidade.**

## Organizar ficheiros MP3/WMA no dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória

Este sistema Hi-Fi pesquisará por ordem os ficheiros MP3/WMA nas pastas/sub-pastas/títulos.

Exemplo:



Ordenar os seus ficheiros MP3/WMA nas diferentes pastas ou sub-pastas conforme requerido.

### Notas:

– Se não organizou os seus ficheiros MP3/WMA em álbuns no disco, um álbum “01” é automaticamente atribuído a todos esses ficheiros.

- *Assegure-se de que os nomes dos ficheiros MP3 terminam com .mp3*
- *Para ficheiros WMA protegidos por DRM, utilize o Windows Media Player 10 (ou mais recente) para gravar/convertir. Visite a página web [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com) para detalhes sobre Windows Media Player e WM DRM (Gestão dos Direitos Digitais do Formato Windows Media).*

- 1 Certifique-se de que o dispositivo USB/cartão de memória SD/MMC está correctamente ligado. (Vide "Preparação: Ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/MMC").
- 2 Prima **SOURCE** (no comando a distância, prima **USB/CARD**) uma vez ou mais para seleccionar USB/CARD.  
→ A mensagem NO FILE (Sem ficheiro) é apresentada, se não for encontrado nenhum ficheiro de som no dispositivo USB/cartão de memória SD/MMC.
- 3 Reproduza os ficheiros áudio do USB tal como faz com os álbuns/faixas de um CD (Vide Funcionamento do CD/MP3-CD/WMA).

### Notas:

- *Por razões de compatibilidade, a informação do álbum/faixa poderá diferir do que é visualizado através do software de gestão de música do leitor*
- *Os nomes do ficheiros e os tags ID3 serão exibidos como — caso estes não se encontrem em Inglês.*

## Função de extracção

Esta função permite gravar música num dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC ligado, a partir de qualquer outra fonte (isto é, DISC (Disco), AUX ou BT), sem interromper a reprodução de música.

- 1 Introduza um dispositivo de armazenamento em massa USB com espaço livre suficiente na tomada **USB DIRECT** da unidade.
- Ou introduza um cartão de memória SD/MMC com espaço disponível suficiente (contacto de metal voltado para a esquerda) na ranhura **SD • MMC**, no topo do sistema. (Vide "Preparação: Ligar um dispositivo de armazenamento em massa USB ou um cartão de memória SD/MMC").

## Fontes Externas

- 2 Prepare a fonte a partir da qual pretende gravar. Poderá seleccionar uma das seguintes fontes para cada gravação:
- DISC** - introduza o(s) disco(s). Em seguida, seleccione a faixa onde pretende iniciar a extracção. (Vide Funcionamento do CD/MP3-CD/WMA).
- BT (BLUETOOTH)** - Ligue ao sistema um dispositivo com activação Bluetooth e suporte do perfil A2DP. Seleccione a faixa onde pretende iniciar a extracção. (Vide "Funcionamento Bluetooth").
- AUX** - ligue equipamento exterior.
- 3 Se a fonte seleccionada para a gravação for BT (BLUETOOTH) ou AUX, prima **REC** para começar a extracção imediatamente.
- A mensagem "NO MEDIA" (Sem suportes multimédia) surge durante alguns segundos, se não existir qualquer dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC ligado ao sistema.
- A mensagem "ERROR" (Erro) é apresentada, se o espaço disponível no dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC não for suficiente.
- "REC" fica intermitente no visor.
- Se a fonte seleccionada para a gravação for DISC (Disco) e um disco MP3/WMA tiver sido introduzido,
- prima **REC** • uma vez para gravar a faixa actual.
  - A mensagem "REC\_ONE" (Gravar uma) é apresentada durante alguns segundos.
  - prima **REC** • duas vezes para gravar todas as faixas disponíveis.
  - A mensagem "REC\_ALL" é apresentada durante alguns segundos.
- Se a fonte seleccionada para a gravação for DISC (Disco) e um CD tiver sido introduzido,
- prima **REC** • uma vez durante a reprodução do disco para gravar a faixa actual à velocidade normal (1X).
  - A mensagem "REC\_ONE" é apresentada durante alguns segundos.
  - prima **REC** • uma vez no modo de reprodução parada para gravar a faixa actual à velocidade de 2X.
  - A mensagem "2XREC\_ONE" é apresentada durante alguns segundos.
  - prima **REC** • duas vezes durante a reprodução do disco para gravar todas as faixas disponíveis à velocidade normal (1X).
  - A mensagem "REC\_ALL" é apresentada durante alguns segundos.
  - prima **REC** • duas vezes no modo de reprodução parada para gravar todas as faixas disponíveis à velocidade de 2X.
  - A mensagem "2XREC\_ALL" é apresentada durante alguns segundos.
- 4 A qualquer momento, basta premir ■ para parar a extracção.

### Notas:

- Algumas funções poderão não estar disponíveis durante a extracção. Neste caso, a mensagem "PRESS STOPTO RELEASE" (Prima "Stop" para libertar) surgirá no visor.
- Poderá continuar a ouvir música durante a extracção. No entanto, a reprodução será interrompida durante a extracção rápida.
- Esta função também pode ser combinada com a função de programa. Neste caso, se seleccionar "REC ALL" (Gravar todas) no modo DISC (Disco), irá gravar todas as faixas programadas - desde o ponto inicial - para o dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC.
- Nunca desligue o dispositivo USB ou cartão de memória SD/MMC antes de premir ■ para parar a extracção.
- No modo DISC (Disco), quando parar a extracção ou quando o espaço livre for insuficiente, a faixa em extracção não será gravada para o seu dispositivo USB ou cartão de memória e a reprodução é interrompida.

### Para apagar uma faixa a partir do dispositivo de armazenamento em massa USB ou cartão de memória SD/MMC

- 1 Ligue o dispositivo USB ou cartão de memória SD/MMC.
- 2 Seleccione a faixa que pretende eliminar durante a reprodução.
- 3 Prima e mantenha premido ■ durante 3 segundos.
- A mensagem "PRESS OK TO DELETE" (Prima OK para apagar) desliza no ecrã.
- 4 Prima **OK**, num intervalo de 5 segundos, para confirmar.
- Aparecer "DELETE".

Fazer cópias não autorizadas de material protegido, incluindo programas de computador; ficheiros, transmissões e gravações, pode infringir os direitos de cópia e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais finalidades.



Be responsible  
Respect copyrights

## Leitores iPod compatíveis

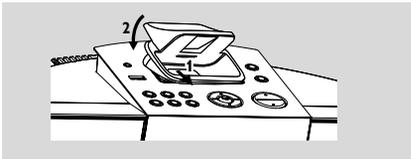
- A maior parte dos seguintes modelos Apple iPod com conectores de base de 30 pinos: 20 GB, 40 GB, 20 / 30 GB Photo, 40 / 60 GB Photo, 30 GB Video, 60 GB Video, 80 GB Video, Mini, Nano e Nano 2nd generation.

## Seleccionar o adaptador de base correcto

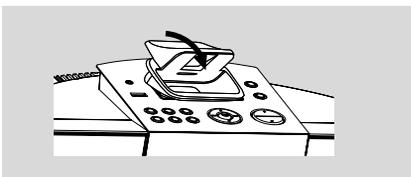
- Estão incluídos 8 adaptadores de base diferentes, conforme indicado na parte de trás do adaptador, adequados para os seguintes iPod: **20 GB, 40 GB, 20 / 30 GB Photo, 40 / 60 GB Photo, 30 GB Video, 60 GB Video, 80 GB Video, Mini, Nano e Nano 2nd generation.**

## Instalação

- Introduza um adaptador de base correspondente ao leitor portátil que utiliza.



- Para ligar a um leitor iPod diferente, retire o adaptador de base correspondente e substitua por um novo do tipo adequado.



## Reproduzir um leitor portátil iPod

- 1 Coloque correctamente o leitor portátil iPod no suporte. Certifique-se de que o adaptador de base é compatível.
- 2 Certifique-se de que ligou o seu leitor iPod antes de seleccionar a fonte iPod.  
→ Aparece "iPod" no visor se o iPod estiver ligado.
- 3 Prima repetidamente **SOURCE** no sistema ou **iPod** no telecomando para seleccionar a fonte iPod.
- 3 A reprodução é iniciada automaticamente. Pode seleccionar as funções disponíveis (como reprodução/pausa, avançar faixa, avanço/retrocesso rápido, selecção do menu) durante a reprodução.

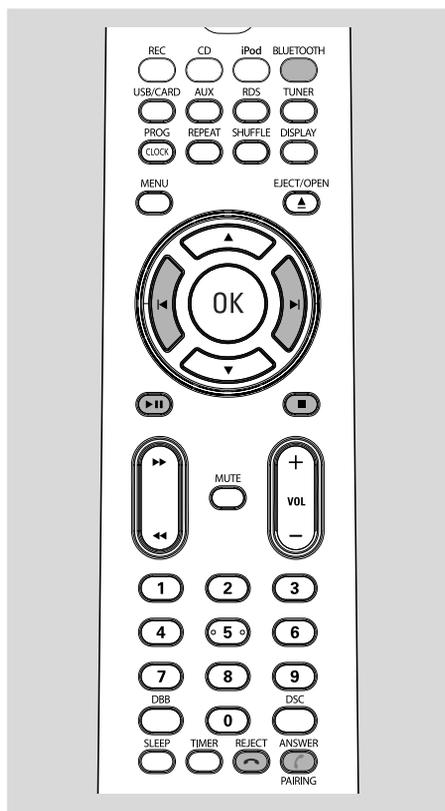
## Carregar a bateria do iPod utilizando a base

- No modo iPod, coloque directamente o leitor portátil iPod no suporte para carregar.

### Notas:

– Para **POUPAR ENERGIA, NÃO É POSSÍVEL carregar o seu iPod ou dispositivo USB quando a unidade principal está no ECO POWER MODO STANDBY.**

# Funcionamento Bluetooth



As funcionalidades Bluetooth do BTM630 permitem a recepção sem fios de conteúdo áudio a partir de outros dispositivos com activação Bluetooth (por exemplo, um telemóvel, PDA, etc.), num raio de alcance de aproximadamente 10 metros.

## Perfis Bluetooth suportados

O seu sistema suporta os seguintes perfis Bluetooth:

Perfil mãos livres (HFP)

Perfil auscultadores (HSP)

Perfil avançado de distribuição de áudio (A2DP)

Perfil de controlo remoto de áudio e vídeo (AVRCP)

### Nota:

– Antes de emparelhar um dispositivo com activação Bluetooth com este sistema, consulte o manual do utilizador do dispositivo e verifique se suporta um dos perfis acima.

## Emparelhar um dispositivo com activação Bluetooth com o sistema

### IMPORTANTE!

– O hardware de transmissor e receptor Bluetooth neste sistema dispõe de um alcance operacional aproximado de 10 metros, em espaços abertos. De um modo geral, os dispositivos Bluetooth podem comunicar entre si de forma nítida, no interior de uma divisão ou escritório de tamanho normal. O funcionamento entre várias divisões depende das características de construção das mesmas. Importa realçar que o alcance da comunicação Bluetooth poderá diminuir substancialmente, se o sinal tiver de passar por um objecto sólido. O corpo humano, as paredes de tijolo ou cimento e a mobília ou estantes pesadas reduzem o alcance operacional dos dispositivos Bluetooth. As paredes de vidro, estuque ou painéis de madeira e as divisórias de escritório poderão ter um efeito menos acentuado, embora perceptível. Se detectar problemas de comunicação, coloque os seus dispositivos Bluetooth mais próximos uns dos outros.

– Familiarize-se com as funcionalidades Bluetooth do seu dispositivo antes de o ligar a este sistema. Não se garante a compatibilidade com todos os dispositivos Bluetooth!

– Mantenha o sistema afastado de outros dispositivos electrónicos que possam causar interferências, por exemplo, um computador ou forno microondas.

- 1 Coloque o dispositivo com activação Bluetooth a uma distância máxima de 10 metros do sistema antes de efectuar o emparelhamento.
- 2 Prima **SOURCE** no topo do sistema (ou **BLUETOOTH** no telecomando) para seleccionar a fonte de Bluetooth.  
→ “BT” surge no visor.
- 3 Mantenha **ANSWER/PAIRING** sob pressão (topo do sistema ou telecomando) durante mais de 3 segundos.  
→ A mensagem “PAIRING” (A emparelhar) surge intermitente no visor.
- 4 Configure o dispositivo com activação Bluetooth para a detecção de outros dispositivos Bluetooth disponíveis até que reconheça “BTM630”. (Consulte o manual do utilizador do dispositivo a ligar para obter instruções de funcionamento detalhadas.)

- 5 Seleccione "BTM630" para iniciar o emparelhamento.
- 6 Introduza "0000" quando lhe for pedida uma palavra-passe.
- 7 Aguarde pela conclusão do emparelhamento até o sistema emitir um tom duplo e o ícone de Bluetooth se iluminar:
  - Se o dispositivo ligado (telemóvel) suportar os perfis HFP e/ou HSP, o visor do sistema apresenta "PHONE CONNECTED" (Telefone ligado) durante breves instantes.
  - Se o dispositivo ligado (telemóvel ou outro dispositivo) suportar o perfil A2DP, o visor do sistema apresenta a mensagem "PHONE CONNECTED" (Telefone ligado), seguida de "STEREO CONNECTED" (Estéreo ligado), durante breves instantes.
  - Poderá ser-lhe pedido que autorize a activação das funções "AVRCP" ou "Remote Control" (Telecomando). Para que a ligação se complete, deverá autorizar a activação.
  - O nome do dispositivo emparelhado surge no visor; após o emparelhamento com sucesso.
- 8 Repita os passos acima, se desejar emparelhar mais dispositivos com activação Bluetooth com o sistema.

## Desligar um dispositivo emparelhado

- Desligue o dispositivo e afaste do alcance das comunicações.
  - A mensagem "DISCONNECT PHONE" (Desligar telefone) ou "DISCONNECT STEREO" (Desligar estéreo) surge por breves instantes no visor do sistema, quando a ligação for terminada.
  - O sistema emite um tom longo.

## Desligar todos os dispositivos emparelhados

- Mantenha **REJECT**  sob pressão durante mais de 5 segundos até a mensagem "DISCONNECT ALL" (Desligar todos) surgir no visor do sistema.
  - Nenhuma mensagem no visor indica a ausência de ligações activas a terminar.

### Notas:

– O sistema pode guardar informação de emparelhamento de um máximo de 7 dispositivos. Não é necessário emparelhar um dispositivo sempre que deseje voltar a ligá-lo a este sistema.

Na condição de que o sistema esteja ligado e a função de "nova ligação" do dispositivo esteja activada, o dispositivo emparelhado efectua uma nova ligação ao sistema, sempre que entre no raio alcance de comunicação.

- Se for emparelhado um oitavo dispositivo, a informação de emparelhamento do primeiro dispositivo emparelhado é substituída.
- A mensagem "FAILED" (Falha) surge no visor do sistema, se não for efectuado qualquer emparelhamento num intervalo de um minuto. Neste caso, consulte os itens relacionados na secção "Resolução de problemas" para obter uma solução para o problema.

## Utilizar o sistema para controlar um dispositivo com activação Bluetooth ligado

O BTM630 incorpora um microfone de alta qualidade (alta voz) para realizar e terminar chamada de um telemóvel ligado, através do sistema.

### Notas relativas ao alta voz:

– Para obter o melhor desempenho do seu sistema, siga estas instruções para a colocação e utilização do alta voz:

1) Escolha um ambiente tranquilo.

O microfone da unidade transmite a sua voz, assim como parte do ruído de fundo. Se utilizar esta unidade num local tranquilo, a sua voz soará mais nítida ao seu interlocutor.

2) Minimize o eco na divisão.

A unidade apresenta um melhor desempenho em divisões com tapetes, cortinas, etc. do que em divisões com superfícies de elevada capacidade reflectora do som, tais como azulejos, betão e vidro.

3) Mantenha-se no raio de alcance do microfone. Quando mais próximo do microfone estiver, tanto mais nítida soará a sua voz. Se se encontrar num raio de 2 metros do microfone, poderá falar com um tom de voz normal e o seu interlocutor conseguirá ouvi-lo claramente. Se se afastar para além dos 3 metros, terá de elevar a voz para ser ouvido com nitidez. Não se recomenda a utilização para além dos 5 metros.

4) A unidade apresenta melhor desempenho em volumes de audição moderados. Se aumentar demasiado o volume, poderá começar a ouvir um eco. Normalmente, o melhor volume de audição é de 16 (nível máximo).

# Funcionamento Bluetooth

5) *Alinhe a unidade com a sua boca.*

*Se utilizar a unidade enquanto se encontrar sentado, coloque a unidade ao nível da secretária, em linha com a sua boca. Se colocar a unidade num armário alto ou no chão, a capacidade de detecção do microfone poderá ser afectada.*

## Receber uma chamada através do sistema (para um telemóvel ligado com suporte dos perfis HFP e HSP)

Quando for recebida uma chamada para o telemóvel ligado, os altifalantes do sistema emitirão um tom de alerta de chamada a chegar; o visor apresenta "IN CALL" (Chamada a chegar) e o número de telefone da chamada (se disponível) Neste caso, poderá:

- Premir **ANSWER/PAIRING** no topo do sistema ou no telecomando para aceitar a chamada.  
→ "CALLING" (A chamar) surge no visor do sistema.
- Premir **REJECT** no topo do sistema ou no telecomando para rejeitar a chamada.  
→ "END" (Terminar) surge no visor do sistema.
- Manter **ANSWER/PAIRING** sob pressão, no topo do sistema ou no telecomando, para transferir som dos altifalantes do sistema para o telemóvel, ou vice-versa.  
→ "TRANSFER" (A transferir) surge no visor do sistema.

## Colocar uma chamada em espera através do sistema (para um telemóvel ligado com suporte dos perfis HFP e HSP)

- Durante uma chamada, poderá premir **MUTE** no telecomando para cortar o som do microfone (alta voz), de modo a que o seu interlocutor não oiça a sua voz.  
→ "MIC" (Microfone) surge no visor do sistema.

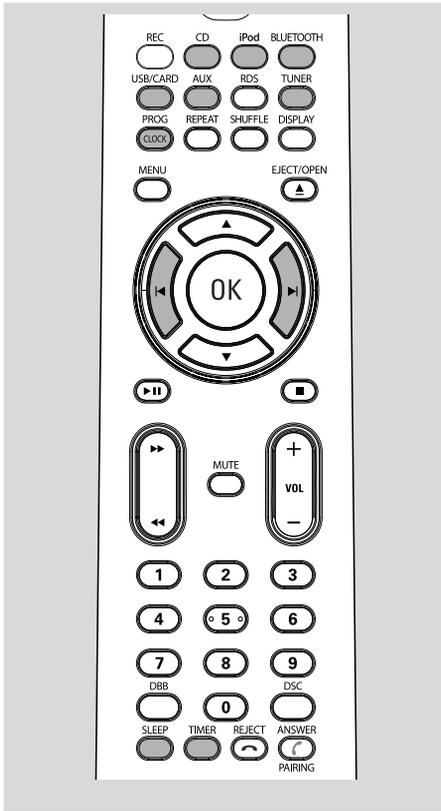
## Reactivar o som do microfone

- Prima novamente **MUTE**.  
→ "CALLING" (A chamar) surge no visor do sistema.

## Ouvir música através do sistema, a partir do dispositivo ligado (com suporte do perfil A2DP)

O BTM630 permite ligar o dispositivo compatível com A2DP e transmitir estéreo de elevada qualidade (através de Bluetooth) para reprodução no sistema. Se o dispositivo ligado também suportar o perfil AVRCP, poderá controlar a reprodução de música do dispositivo, utilizando o sistema ou telecomando:

- Prima **▶||** para iniciar a reprodução.
- Volte a premir **▶||** para colocar a reprodução em modo de pausa.
- Prima **◀◀/▶▶** no topo do sistema (ou **◀ / ▶** no telecomando) para seleccionar uma faixa.
- Prima **■** para parar a reprodução.



## Acertar o relógio

O relógio pode ser acertado no formato de 12 ou 24 horas (por exemplo *12HR* ou *24HR*).

- 1 No modo de espera, mantenha premido o botão **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto).  
→ *SET CLOCK* aparece. É apresentado *12HR* ou *24HR*.
- 2 Prima **ALBUM•PRESET +/-** (ou **◀ / ▶** no telecomando) para seleccionar o modo de relógio. Prima **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto) para confirmar.  
→ Em seguida, os dígitos das horas do relógio continuam intermitentes.
- 3 Prima **ALBUM•PRESET +/-** (ou **◀ / ▶** no controlo remoto) para definir as horas.
- 4 Volte a pressionar **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto).  
→ Os dígitos do relógio para os minutos piscam.

- 5 Prima **ALBUM•PRESET +/-** (ou **◀ / ▶** no controlo remoto) para definir os minutos.
- 6 Prima **PROG** (ou **PROG/CLOCK** no controlo remoto) para confirmar a hora.

## Acertar o temporizador

- A unidade pode ser utilizada como despertador; sendo o DISC (CD)/TUNER (FM/MW)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC) ligado a uma determinada hora (uma única operação). É necessário acertar primeiro a hora do relógio antes de utilizar o temporizador.
  - Se decorrerem mais de 90 segundos sem que seja pressionado qualquer botão, a unidade sairá do modo de acertar o temporizador.
- 1 No modo espera, prima **TIMER** durante mais do que dois segundos.
  - 2 Prima **SOURCE** repetidamente (ou as respectivas teclas de fonte no telecomando) para seleccionar a fonte de som.  
→ *"SET TIMER"*, *"SELECT SOURCE"* aparece.
  - 3 Prima **TIMER** para confirmar.  
→ Em seguida, os dígitos das horas do relógio continuam intermitentes.
  - 4 Prima **ALBUM•PRESET +/-** (ou **◀ / ▶** no controlo remoto) para definir as horas.
  - 5 Volte a pressionar **TIMER**.  
→ Os dígitos do relógio para os minutos piscam.
  - 6 Prima **ALBUM•PRESET +/-** (ou **◀ / ▶** no controlo remoto) para definir os minutos.
  - 7 Prima **TIMER** para confirmar a hora.  
→ O temporizador está agora acertado e activado.

## Activação e desactivação do temporizador

- No modo de espera ou durante a reprodução, pressione **TIMER uma vez** no controlo remoto.  
→ O visor indica , se a função estiver activada, e a indicação desaparece se a função estiver desactivada.

# Relógio/Temporizador

## Definição do temporizador para desligar

O temporizador de sonolência permite que a unidade se desligue automaticamente ao fim de um período de tempo determinado.

- 1 Prima repetidamente **SLEEP** no controlo remoto para seleccionar uma hora de repetição.

→ As selecções são as seguintes (tempo em minutos):

**OFF → 90 → 75 → 60 → 45 → 30 → 15 →**

**OFF → 90 ...**

→ A mensagem "SLEEP xx" será apresentada.

"xx" é o tempo em minutos.

→ "x" é apresentado se o tempo de temporização que seleccionou não for 0.

- 2 Ao atingir a duração pretendida, deixe de premir o botão o botão **SLEEP**.

## Para desactivar o Temporizador de Desligar

- Prima repetidamente **SLEEP** até aparecer "□" ou prima o botão **STANDBY ON** (⏻).

## Manutenção

### Limpar a caixa

- Use um pano suave ligeiramente humedecido com um detergente médio. Não use nenhuma solução que contenha álcool, amoníaco ou abrasivos.

### Limpar os discos

- Sempre que os discos fiquem sujos, limpe-os com um pano de limpeza. Limpe os discos com um movimento do centro para o exterior:
- Não use solventes como benzina, diluente, detergentes comerciais ou aerossóis anti-estáticos para limpeza de discos analógicos.



### Limpar a lente do CD

- Após utilização prolongada, pode acumular-se sujidade ou poeira na lente do CD. Para assegurar a qualidade da reprodução, limpe a lente do CD com um limpador de lentes de CD Philips ou qualquer outro à venda no comércio. Siga as instruções fornecidas com o limpador de lentes.

## AMPLIFICADOR

Potência de saída ..... 2 x 15 W RMS  
Relação sinal/ruído .....  $\geq 70$  dBA  
Resposta de frequência 20 Hz – 20 KHz,  $\pm 3$  dB  
Sensibilidade de entrada AUX ... 0.5 V (max. 2 V)  
Potência de saída dos auscultadores ..... 4  $\Omega$   
Impedância, altifalantes ..... 32  $\Omega$   
Impedância, auscultadores ..... <50 mW

## LEITOR DE CD

Amplitude de frequência ..... 20 Hz – 20 kHz  
Relação sinal/ruído ..... 70 dBA

## SINTONIZADOR

Sensibilidade-limite do ruído FM .....  
..... 87.5 – 108 MHz  
Sensibilidade-limite do ruído MW .....  
..... 530 – 1700 KHz  
Antena  
FM ..... Fio de 75 W  
MW ..... Antena de quadro

## LEITOR USB - CARTÃO SD/MMMC

USB ..... 12Mb/s, V1.1  
..... support MP3 e WMA files  
Número de álbuns/ pastas ..... máximo 99  
Número de faixas/títulos ..... máximo 400

## Bluetooth

Sistema de comunicação .....  
..... especificação Bluetooth versão 2.0  
Saída .....  
..... especificação Bluetooth com classe de consumo  
de energia 2  
Limite do alcance de comunicação .....  
..... distância de visibilidade, aprox. 10 m<sup>1)</sup>  
Banda de frequência .....  
banda de 2,4 GHz (2.4000 GHz - 2.4835 GHz)  
Método de modulação ..... FHSS  
Perfis Bluetooth compatíveis<sup>2)</sup> .....  
Perfil avançado de distribuição de áudio (A2DP)  
Perfil de controlo remoto de áudio e vídeo  
(AVRCP)  
Codecs suportados  
Recepção ..... SBC (Sub Band Codec), MP3  
Transmissão ..... SBC (Sub Band Codec)

1) O alcance real está dependente de vários factores, tais como obstáculos entre os dispositivos, campos magnéticos em torno de um forno microondas, electricidade estática, sensibilidade da recepção, desempenho da antena, sistema operativo, aplicação de software, etc..

2) Os perfis de padrão Bluetooth indicam o objectivo da comunicação Bluetooth entre dispositivos.

\*Alcance sem fios: 10m no campo de visão; o alcance pode variar dependendo das condições actuais. Dispositivo Bluetooth® com A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) activado.

## GERAL

Energia eléctrica ..... 100 – 240 V / 50-60 Hz  
Dimensões (LxAxP) ..... 206 x 141 x 390 (mm)  
Peso ..... 2.374 kg  
Consumo de energia no modo de  
espera ..... <7 W  
Espera Economia de Energia ..... <1 W

**As especificações e o aspecto exterior são sujeitos a alterações sem aviso prévio.**

# Resolução Problemas

## ADVERTÊNCIA!

*Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar a aparelhagem por si próprio porque, se o fizer, a garantia perderá a validade. Não abra a aparelhagem porque há o risco de choque eléctrico.*

*Se ocorrer uma avaria, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir antes de levar a aparelhagem para reparação. Se não conseguir resolver um problema recorrendo a estes conselhos, consulte o representante ou centro de assistência.*

Problema	Solução
<b>Aparece a mensagem "PLEASE INSERT COMP3 DISC".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Coloque um disco.</li><li>✓ Verifique se o disco está colocado com a etiqueta para baixo.</li><li>✓ Espere que a condensação existente na lente desapareça.</li><li>✓ Substitua ou limpe o disco, consulte "Manutenção".</li><li>✓ Utilize um CD-RW ou CD-R finalizado.</li></ul>
<b>A recepção de rádio é fraca.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se o sinal for demasiado fraco, regule a antena ou ligue uma antena exterior para uma melhor recepção.</li><li>✓ Aumente a distância entre a aparelhagem Hi-Fi micro e o televisor ou videogravador.</li></ul>
<b>A aparelhagem não reage quando os botões são premidos.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Retire o cabo eléctrico e volte a colocá-lo, ligando novamente a aparelhagem.</li></ul>
<b>Não há som ou o som é de fraca qualidade.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Regule o volume.</li><li>✓ Verifique se as colunas estão correctamente ligadas.</li></ul>
<b>O controlo remoto não funciona correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Selecciona a fonte (CD ou TUNER, por exemplo) antes de premir o botão de função (▶  , ◀◀/▶▶).</li><li>✓ Reduza a distância entre o controlo remoto e a aparelhagem.</li><li>✓ Introduza as baterias com as polaridades (sinais +/-) alinhadas de acordo com a indicação.</li><li>✓ Substitua as baterias.</li><li>✓ Aponte o controlo remoto na direcção do sensor IR da aparelhagem.</li></ul>
<b>O temporizador não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Acerte correctamente o relógio.</li><li>✓ Prima TIMER para ligar o temporizador.</li></ul>
<b>A definição Relógio/Temporizador é apagada.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Houve uma interrupção do fornecimento eléctrico ou o cabo eléctrico foi desligado. Volte a acertar o relógio/temporizador.</li></ul>
<b>Alguns ficheiros do dispositivo USB não são exibidos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Verifique se o número de pastas excede 99 ou se o número de títulos excede 400</li></ul>

Problema	Solução
<b>“DEVICE NOT SUPPORTED” navega pelo visor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Retire o dispositivo de armazenamento em massa USB ou seleccione outro dispositivo.</li></ul>
<b>A entrada de som do microfone não é ouvida com nitidez.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Aproxime-se do microfone quando estiver a falar ou fale mais alto.</li><li>✓ Escolha um local com menos efeito de eco e/ou menos ruído de fundo.</li><li>✓ Diminua o volume do sistema para obter o melhor desempenho de eco.</li></ul>
<b>A qualidade de som é fraca, após a ligação a um dispositivo com activação Bluetooth.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ A recepção Bluetooth é de baixa qualidade. Aproxime o dispositivo do sistema ou retire qualquer obstáculo entre o dispositivo e o sistema.</li></ul>
<b>É impossível emparelhar ou ligar um dispositivo ao sistema.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ O dispositivo não suporta a comunicação Bluetooth ou outros perfis compatíveis necessários para o sistema.</li><li>✓ Não activou a função Bluetooth do dispositivo. Consulte o manual do utilizador do dispositivo para obter instruções acerca da activação da função.</li><li>✓ O sistema não se encontra no modo de emparelhamento. Seleccione a fonte Bluetooth e mantenha <b>ANSWER/PAIRING</b> pressionado durante 3 segundos, até a mensagem “PAIRING” (A emparelhar) surgir no visor.</li><li>✓ O sistema já está ligado a outro dispositivo com activação Bluetooth. Desligue esse dispositivo ou todos os outros dispositivos ligados e tente novamente.</li></ul>
<b>O telemóvel emparelhado está sempre a ligar-se e desligar-se.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ A recepção Bluetooth é de baixa qualidade. Aproxime o telemóvel do sistema ou remova qualquer obstáculo entre o telemóvel e o sistema.</li><li>✓ Alguns telemóveis poderão ligar-se e desligar-se constantemente, quando efectua ou termina chamadas. Não se trata de qualquer problema de funcionamento do sistema.</li><li>✓ Em alguns telemóveis, a ligação Bluetooth poderá ser desactivada automaticamente, com vista a poupar energia. Não se trata de qualquer problema de funcionamento do sistema.</li></ul>
<b>Não é possível reproduzir música no sistema, mesmo após estabelecer uma ligação Bluetooth com sucesso.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se a música não for reproduzida com o seu auricular BT, o sistema também não a reproduzirá, ainda que a função HFP seja normalmente compatível com o sistema.</li></ul>

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

Suomi

Português

Ελληνικά

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



BTM630



## Notes for iPod connection

1. The docking entertainment system is compatible with all the existing Apple iPod models with 30-pin connector.
2. Four adaptors are included to fit different iPod models including iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3rd generation (4GB, 8GB), iPod the 5th generation (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2nd generation (2GB, 4GB, 8GB) and iPod nano 1st generation (1GB, 2GB, 4GB).

## Remarques relatives à la connexion d'un iPod

1. La station d'accueil pour baladeur est compatible avec tous les modèles d'iPod Apple existants avec connecteur 30 broches.
2. Inclus: quatre adaptateurs pour les différents modèles d'iPod, notamment iPod touch (8 Go, 16 Go), iPod classic (80 Go, 160 Go), iPod nano 3ème génération (4 Go, 8 Go), iPod 5ème génération (30 Go, 60 Go, 80 Go), iPod nano 2ème génération (2 Go, 4 Go, 8 Go) et iPod nano 1ère génération (1 Go, 2 Go, 4 Go).

## Notas acerca de la conexión del iPod

1. El sistema de base de entretenimiento es compatible con todos los modelos existentes de iPod de Apple que tengan conectores de 30 patillas.
2. Se incluyen cuatro adaptadores para que encajen los diferentes modelos de iPod, incluidos el iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano de tercera generación (4 GB, 8 GB), iPod de quinta generación (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano de segunda generación (2 GB, 4 GB, 8 GB) y iPod nano de primera generación (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Hinweise zur iPod-Verbindung

1. Das Docking-Entertainment-System ist mit allen im Handel erhältlichen Apple iPod-Modellen mit 30-pin-Anschluss kompatibel.
2. Es sind vier Adapter für verschiedene iPod-Modelle enthalten, z. B. für iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano der 3. Generation (4 GB, 8 GB), iPod der 5. Generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano der 2. Generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) und iPod nano der 1. Generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Opmerkingen over het aansluiten van een iPod

1. Het basissetentertainmentssysteem is compatibel met alle bestaande Apple iPod-modellen met een 30-pins-aansluiting.
2. Er zijn vier adapters beschikbaar voor verschillende iPod-modellen waaronder iPod Touch (8 GB, 16 GB), iPod Classic (80 GB, 160 GB), iPod Nano 3rd generation (4 GB, 8 GB), iPod 5th generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod Nano 2nd generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) en iPod Nano 1st generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Note per la connessione iPod

1. Il sistema docking di intrattenimento è compatibile con tutti i modelli Apple iPod in commercio dotati di connettore a 30 pin.
2. Nella confezione sono inclusi quattro adattatori diversi per i vari modelli iPod, tra i quali: iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano terza generazione (4 GB, 8 GB), iPod di quinta generazione (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano di seconda generazione (2 GB, 4 GB, 8 GB) e iPod nano di prima generazione (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Information för iPod-anslutning

1. Dockningsunderhållningssystemet är kompatibelt med alla befintliga Apple iPod-modeller med 30-stiftskontakt.
2. Fyra adapttrar som passar olika iPod-modeller medföljer: iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3rd generation (4 GB, 8 GB), iPod 5th generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2nd generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) och iPod nano 1st generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Bemærkninger om tilslutning af iPod

1. Dockingunderholdningssystemet er kompatibelt med alle eksisterende modeller af Apple iPod med 30-bens stik.
2. Der medfølger fire adaptere til brug med forskellige iPod-modeller, herunder iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3. generation (4 GB, 8 GB), iPod 5. generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2. generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) og iPod nano 1. generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Huomautuksia iPod-liitäntöistä

1. Telakointiasema on yhteensopiva kaikkien sellaisten Apple iPod -mallien kanssa, joissa on 30-nastainen telakointisovitin.
2. Saatavana on neljä erilaista sovitinta seuraaville iPod-malleille: iPod touch (8 Gt, 16 Gt), iPod classic (80 Gt, 160 Gt), iPod nano, 3. sukupolvi (4 Gt, 8 Gt), iPod, 5. sukupolvi (30 Gt, 60 Gt, 80 Gt), iPod nano, 2. sukupolvi (2 Gt, 4 Gt, 8 Gt) ja iPod nano, 1. sukupolvi (1 Gt, 2 Gt, 4 Gt).

## Notas para a ligação do iPod

1. O sistema de entretenimento de acoplamento é compatível com todos os modelos de Apple iPod existentes com um conector de 30 pinos.
2. São incluídos 4 adaptadores para se adaptarem aos diferentes modelos de iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3ª geração (4GB, 8GB), iPod 5ª geração (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2ª geração (2GB, 4GB, 8GB) e iPod nano 1ª geração (1GB, 2GB, 4GB).

## Σημειώσεις για σύνδεση iPod

1. Το σύστημα ψυχαγωγίας με σύνδεση είναι συμβατό με όλα τα υφιστάμενα μοντέλα Apple iPod με υποδοχή 30 ακροδεκτών.
2. Περιλαμβάνονται τέσσερις προσαρμογείς βάσης για εφαρμογή σε διάφορα μοντέλα iPod, συμπεριλαμβανομένων των iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3ης γενιάς (4GB, 8GB), iPod 5ης γενιάς (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2ης γενιάς (2GB, 4GB, 8GB) και iPod nano 1ης γενιάς (1GB, 2GB, 4GB).

## Замечания по подключению iPod

1. Док-станция системы развлечений совместима со всеми существующими моделями Apple iPod с 30-контактным разъемом.
2. В комплект входят четыре адаптера, подходящие для различных моделей iPod, включая iPod Touch (8GB, 16GB), iPod Classic (80GB, 160GB), iPod Nano 3-го поколения (4GB, 8GB), iPod 5-го поколения (30GB, 60GB, 80GB), iPod Nano 2-го поколения (2GB, 4GB, 8GB) и iPod Nano 1-го поколения (1GB, 2GB, 4GB).

## Uwagi dotyczące połączenia odtwarzacza iPod

1. Zestaw audiowizualny ze stacją dokującą jest zgodny ze wszystkimi istniejącymi modelami odtwarzacza Apple iPod ze złączem 30-stykowym.
2. W zestawie znajdują się cztery adaptery pasujące do różnych modeli odtwarzaczy iPod, takich jak iPod Touch (8 GB, 16 GB), iPod Classic (80 GB, 160 GB), iPod Nano 3G (4 GB, 8 GB), iPod 5G (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod Nano 2G (2 GB, 4 GB, 8 GB) oraz iPod Nano 1G (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Poznámky pro připojení přístroje iPod

1. Dokovací systém zábavy je kompatibilní se všemi existujícími modely zařízení Apple iPod se 30pinovým konektorem.
2. Jsou dodávány 4 různé typy adaptérů, které jsou vhodné pro různá zařízení iPod, včetně zařízení iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3. generace (4GB, 8GB), iPod 5. generace (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2. generace (2GB, 4GB, 8GB) a iPod nano 1. generace (1GB, 2GB, 4GB).

## Upozornenia pre pripojenie prehrávača iPod

1. Dokovací zábavný systém je kompatibilný so všetkými existujúcimi modelmi prehrávačov Apple iPod s 30-pinovým konektorom.
2. Balenie obsahuje štyri adaptéry na pripojenie rôznych modelov prehrávača iPod vrátane modelu iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3. generácie (4 GB, 8 GB), iPod 5. generácie (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2. generácie (2 GB, 4 GB, 8 GB) a modelu iPod nano 1. generácie (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Megjegyzések iPod készülék csatlakoztatásához

1. A dokkolós szórakoztatórendszer kompatibilis minden létező, 30 érintkezős csatlakozóval rendelkező Apple iPod modellel.
2. A különböző iPod modellekhez (mint az iPod touch 8 GB, 16 GB, iPod classic 80 GB, 160 GB, 3. generációs iPod nano 4 GB, 8 GB, 5. generációs iPod 30 GB, 60 GB, 80 GB, 2. generációs iPod nano 2 GB, 4 GB, 8 GB és 1. generációs iPod nano 1 GB, 2 GB, 4 GB) négy adaptert mellékelünk.